

# CHAMBRE DES COMMUNES

Orateur ..... <sup>1</sup>L'h. GEORGE BLACK.  
<sup>2</sup>L'h. JAMES LANGSTAFF BOWMAN.  
Orateur suppléant ..... <sup>3</sup>ARMAND-RENAUD LAVERGNE, B.L.  
<sup>4</sup>L'h. RAYMOND-D. MORAND.

---

Greffier ..... ARTHUR BEAUCHESNE, C.R., C.M.G., M.A.,  
M.S.R.C., LL.D., D.Litt.  
Greffier suppléant ..... THOMAS MUNRO FRASER, LL.B.

---

Sergent d'armes ..... MILTON FOWLER GREGG, *major*, V.C., C.M.  
avec barre.  
Sergent d'armes suppléant ..... J. L. WILLIAMS, *lieutenant*.

---

Rédacteur des Débats ..... GEORGE SIMPSON.  
Rédacteur adjoint des Débats ..... EARL C. YOUNG.  
Rédacteur des Débats français ..... MARCEL GABARD.  
Sténographe officiel français ..... J.-H. MACKAY.

## Traducteurs officiels des Débats:

Chef ..... <sup>5</sup>.....  
Sous-chef ..... WILFRID GASCON.

MM. Girard (R.), D'Astous (L.-J.), Chevassu (J.-P.), Bernard (P.-M.), Dumont (J),  
Fauteux (E.), Vallières (H.), Keliher (T.-J.), Beaubien (A.-H.), Baril (W.),  
Cinq-Mars (A.), Daviault (P.), Schenck (E.), Chagnon (L.-J.)

## Comité spécial du compte rendu officiel des Débats:

Président ..... W. K. ESLING.

MM. Bouchard, Charters, Coote, Lafèche, Macdougall, Marcil, Mulock, Perley (sir Geo.),  
Rinfret, Wilson, Young.—12. (Quorum: 7)

---

<sup>1</sup> Démissionnaire, 17 janvier 1935.

<sup>2</sup> Elu président de la Chambre des communes, 17 janvier 1935.

<sup>3</sup> Décédé, 5 mars 1935.

<sup>4</sup> Elu vice-président de la Chambre des communes, 11 mars 1935.

<sup>5</sup> Gérin (Léon), admis à la retraite, 1er juillet 1935.